



*Hector Castillo*  
Sistema de Gestión  
Institucional Administrativa

"2007 - Año de la Seguridad Vial"

SECRETARIA DE RELACIONES INTERNACIONALES

- 7 SEP 2007

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

ROSARIO, 23 AGO. 2007

Universidad Nacional de Rosario

VISTO el expediente nº 72795 relacionado con el Convenio de Pasantías Tipo, suscripto entre AIR LIQUIDE, Departamento European Integration and Development de Paris, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, el 10 de enero de 2007, y

CONSIDERANDO:

Que este Convenio tiene por objeto asegurar la aplicación práctica de los conocimientos teóricos de la pasante Paula Lastra, en la actividad de la Empresa: Gases Industriales y Medicinales.

Atento el Informe C.Pr.nº 589/06/1562 de la Dirección de Contabilidad y Presupuesto y la providencia de Asesoría Jurídica del 26 de diciembre de 2006.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías de Relaciones Internacionales, Privada, Académica y de Economía y Finanzas.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar el Convenio de Pasantías Tipo, suscripto entre AIR LIQUIDE, Departamento European Integration and Development de París, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, el 10 de enero de 2007, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N° 148 / 2007

mg

*Prof. Odont. Héctor DARIO MASIÁ*  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

*Prof. DARIO MAIORANA*  
Rector

## CONVENIO DE PASANTIA TIPO

El presente convenio tiene como objetivo la definición de las condiciones bajo las cuales el pasante subsiguentemente nombrado será recibido en la empresa.

### ARTICULO I : FIRMANTES

EMPRESA RECEPTORA	
NOMBRE : AIR LIQUIDE, Departamento European Integration and Development	
representada por : Patrick MICHEAU – Documento de Identidad CNI 970578401183	en calidad de Director de Recursos Humanos, Departamento EID
Domicilio de la sociedad: Domicilio del establecimiento donde tiene lugar la pasantía :	75 Quai d'Orsay – 75007 PARIS – France Actual (octubre 2006) AIR LIQUIDE, Tour AREVA, 92084 PARIS La Défense Cedex A partir de diciembre 2006 : AIR LIQUIDE, Tour KUPKA C , 92039 PARIS La Défense Cedex
Teléfono. : +33. (0)1.40.62.51.14 A partir del 8 de diciembre de 2006 : +33.(0)1. 55.91.54.13	Fax : +33. (0)1.40.62.51.91 A partir del 8 de diciembre de 2006 : +33.(0)1. 55.91.50.11
NºSIRENE o SIRET	552 096 281 02270
Naturaleza de la actividad de la empresa :	Gases Industriales y Medicinales
PASANTE	
APELLIDO y nombre :	LASTRA Paula – DNI 27.163.001
Fecha y lugar de nacimiento :	28/02/1979 Rosario, ARGENTINA
Nacionalidad :	Argentina
Domicilio :	Temporario en Francia : 66 rue Prieuré St-Thomas – 28230 EPERNON - France Fijo en Argentina : Pavon 5455 – ROSARIO, 2000 - Argentina

148 / 2007

*ASCOPIA*  
*Stella María Castillo*  
Jefatura Administrativa

## ESTABLECIMIENTO DE ENSEÑANZA U ORGANISMO DE FORMACION

NOMBRE : Universidad Nacional de Rosario

representado por: Ing. Aldo Omar Gimatti – DNI 6.161.757

en calidad de: Rector

Dirección: Maipú 1065 – ROSARIO, 2000 - Argentina

Teléfono. : +54. 341. 480. 2649 / Internos 189 ó 244

Fax : 54 341 480 2654

*Para los establecimientos de enseñanza o de formación situados en el extranjero, visa: del servicio cultural, científico y de cooperación de la Embajada de Francia :*

O del organismo francés que facilita la venida del pasante (establecimiento de enseñanza, organismo de formación, asociación acordada) este organismo debiendo ser identificado (nombre, dirección, teléfono, fax e identificación de un responsable) : Para los beneficiarios de un programa de la Unión Europea (Ej. LEONARDO DA VINCI), visa de la agencia nacional del país de origen que administra el programa, esta agencia debiendo ser identificada (nombre, dirección, teléfono, fax e identificación de un responsable).-

## **ARTICULO 2 : ESTUDIOS O FORMACION SEGUIDAS**

Naturaleza de los estudios o de la formación : Ingeniería Industrial

Duración : 5 años

Diploma preparado o calificación aspirada : Bac + 5 (equivalencia en el sistema francés)

Nivel a alcanzar (1<sup>er</sup> año, 2<sup>do</sup> año, etc) : 5<sup>to</sup> año

## **ARTICULO 3 : PROGRAMA DE LA PASANTIA**

La pasantía tiene como objetivo asegurar la aplicación práctica de los conocimientos teóricos del pasante.

La empresa que lo recibe debe confiar al pasante, en acuerdo con el establecimiento de enseñanza u organismo de formación, tareas y responsabilidades relacionadas directamente con las calificaciones y competencias a las cuales conduce el diploma preparado o formación seguida.

*148/2007*

El contenido del siguiente cuadro debe ser definido conjuntamente con los responsables del pasante en el establecimiento de enseñanza u organismo de formación y la empresa.

Objetivos pedagógicos de la pasantía :

Hacer adquirir la dimensión de gestión de un proyecto de carácter organizacional e industrial, en un medioambiente multicultural y de fuerte complejidad organizacional.

Progreso en el aprendizaje y situaciones de actividad en las cuales estará posicionada la pasante :

La pasante asistirá a un Jefe de Proyecto del departamento de Integración y Desarrollo Europeo (European Integration and Development) en el desarrollo de un programa mundial del grupo AIR LIQUIDE que concierne la gestión de Riesgos Industriales (IMS Industrial Management System).

Dicho programa corresponde a la puesta en práctica de procedimientos similares a un proyecto de aseguramiento de la calidad, y que atañe los equipos industriales (ingeniería, explotación), los equipos de compras, los aspectos Recursos Humanos (Formación y Habilitación).

A la pasante se le confiarán tareas de importancia creciente permitiendo el desarrollo de su nivel de autonomía sobre ciertos aspectos del proyecto : comunicación, seguimiento de la documentación, control de la buena aplicación de los procedimientos.

Ella beneficiará de la experiencia del Jefe de Proyecto y de las guías de desarrollo concebidas por el programa IMS, para desarrollar sus conocimientos ya adquiridos en el tema en su precedente pasantía en Air Liquide Argentina.

La pasante será evaluada en el curso de su pasantía sobre su capacidad de adquirir autonomía sobre:

- la comprensión y la interpretación de las etapas de desarrollo del programa
- hacerse cargo de manera efectiva y realizar sin fallas ciertos procesos de desarrollo
- el feedback recibido por el Jefe de Proyecto junto con interlocutores internos del departamento que hubieran estado en relación directa con la pasante:
  - o apreciación del nivel de comprensión técnico de actividades y de interacciones entre las actividades,
  - o capacidad de dialogar y especificar los temas, eficacia en la comunicación,
  - o rigor en la metodología de gestión de proyecto

La pasante podrá ser evaluada al finalizar la pasantía según las tablas de referencia provistas por la Universidad, o según los documentos de evaluación « Leadership profile » en vigor en Air Liquide.

**Apellido, nombre y función** del responsable del pasante en el establecimiento de enseñanza u organismo de formación : Ing. Ricardo Raúl Guillermo DETARSIO, Director de la Escuela de Ingeniería Industrial.-

**Apellido, nombre y función** de los responsable (s) del seguimiento de la pasantía en la empresa:  
Sylvie LAZURE-QUENSIERRE, Jefe de Proyecto IMS (Industrial Management System)  
Y : Sophie ELEFTERIOU, Responsable de Recursos Humanos y Formación

#### ARTICULO 4 : CONDICIONES DE LA PASANTIA

**Duración de la pasantía:** 9 meses, desde 5 de Marzo de 2007 hasta 30 de Noviembre de 2007 (la misma debe corresponder a aquella prevista en el marco de los estudios o formación y no puede en ningún caso superar los 12 meses)

148 / 2007

Lugar(es) donde se efectúa :

AIR LIQUIDE, Tour KUPKA C , 92039 PARIS La Défense Cedex



Con algunos desplazamientos puntuales posibles en diversos establecimientos AIR LIQUIDE en región parisina.

(en caso de lugares multiples, precisar cada uno de ellos y las fechas correspondientes)

Horarios de presencia del pasante : 35 horas por semana

(en ningún caso pueden exceder las 35 horas por semana). Los pasantes menores no pueden estar presentes en la empresa antes de las seis horas de la mañana y después de las veintidós horas a la noche. Mas allá de cuatro horas y media de actividad, los pasantes menores deben beneficiar de una pausa de al menos treinta minutos. Durante su pasantía, el pasante permanece bajo su categoría de estudiante . Queda bajo la autoridad y responsabilidad del establecimiento de enseñanza u organismo de formación.

No es tenido en cuenta como efectivo en la empresa.

Debido a su estatuto, el pasante no puede pretender **ningún salario** de la empresa. Sin embargo, la empresa que lo recibe puede, si lo desea, abonarle una **gratificación**.

Monto de la gratificación : (si tuviera lugar).....980 Euros / mes

## ARTICULO 5 : COBERTURA SOCIAL

El pasante debe estar cubierto contra los riesgos de enfermedad-maternidad, invalidez y accidentes de trabajo. La empresa registrará por medio de una declaración administrativa (D.U.E.) la presencia del pasante, y abonará las cotizaciones sociales sobre la fracción de la gratificación que sobrepasa los 360 € por mes. La pasante puede suscribir a título personal todo complemento de cobertura social.-

## ARTICULO 6: RESPONSABILIDAD CIVIL

El pasante y el empleador deben haber suscripto uno y el otro un seguro de responsabilidad civil ante un organismo de su elección.

La empresa está cubierta por un seguro de responsabilidad civil de nivel suficiente frente a todo accidente ocasionado por el hecho de la presencia de la pasante en sus instalaciones.

La pasante debe estar cubierta durante su estadía y por el tiempo que pase fuera de la empresa por un seguro simple de responsabilidad social. El costo de dicho seguro estará a cargo de la pasante.-

## ARTICULO 7 : EVALUACION DE LA PASANTIA

Al término de la pasantía :

- el pasante está obligado a proveer al establecimiento de enseñanza un informe de pasantía del cual una copia es enviada a la empresa.
- el jefe de la empresa entrega al interesado una atestación de pasantía.

148 / 2007

## **ARTICULO 8: DIRECTOR DEL CONVENIO**

La Universidad Nacional de Rosario designa como Director del presente convenio al Ing. Ricardo Raúl Guillermo DETARSIO y la Empresa Air Liqüid designa como responsable de la buena aplicación del presente convenio a Patrick MICHEAU, Director de Recursos Humanos, Departamento European Integration and Development.-

## **ARTICULO 9 : RESCISION DEL CONVENIO**

Cada una de las partes podrán rescindir de pleno derecho y sin justa causa el presente convenio, comunicándolo en forma fehaciente por correo certificado con acusado de recibo y con una anticipación de 30 días. Ello no dará lugar a reclamación e indemnización alguna.-

## **ARTICULO 10 : ATRIBUCION DE JURISDICCION**

Para todos los efectos de este convenio, las partes constituyen domicilios en los especificados en el articulo 1, sometiéndose a los Principios del Derecho Internacional Privado.-

Hecho en: *Paris*  
El: *10 de Enero, 2007*

El Jefe de la empresa

*Patrick Micheau*

**AIR LIQUIDE**  
EUROPEAN INTEGRATION DEVELOPMENT  
TOUR AREVA - 1 Place de la Coupole  
92084 PARIS LA DEFENSE Cedex

El responsable del establecimiento de enseñanza o del organismo de formación

*ALDO O. GIMBATTI*  
Ing. ALDO O. GIMBATTI  
Rector



El Pasante

*PAULA LASTRA*

*148 / 2007*

## ADVERTENCIA

Stella Maris Castillo  
Jefatura Administrativa

Las personas que solicitan el beneficio de un convenio de pasantía deben estar obligatoriamente inscriptas y participar realmente de un ciclo de formación o enseñanza que autorice la realización de una pasantía en empresa.

El convenio de pasantía puede ser puesto en revisión por la inspección de trabajo luego de un control en el seno de la empresa o por pedido del pasante. El juez puede entonces proceder a una recalificación en contrato de trabajo si las condiciones de pasantía no son respetadas.

Los pasantes de nacionalidad extranjera no pertenecientes a la Unión Europea y al Espacio Económico Europeo no están autorizados a quedarse en territorio francés al término de su pasantía ya que no continúan sus estudios o su formación en Francia.

Ing. ALDO O. GIMBATTI  
Rector



PAULA LASTRA

148 / 2007

## CONVENTION DE STAGE-TYPE

La présente convention a pour objet de définir les conditions dans lesquelles le stagiaire ci-après nommé sera accueilli dans l'entreprise.

### ARTICLE I : SIGNATAIRES

ENTREPRISE D'ACCUEIL	
NOM : AIR LIQUIDE, Département European Integration and Development	
représentée par : Patrick MICHEAU Carte d'identité N° : CNI 970578401183.....	en qualité de Directeur des Ressources Humaines, Dept EID
Adresse de la société :	AIR LIQUIDE 75 Quai d'Orsay – 75007 PARIS – France
Adresse de l'établissement où a lieu le stage :	Actuelle (octobre 2006) AIR LIQUIDE, Tour AREVA, 92084 PARIS La Défense Cedex A partir de décembre 2006 : AIR LIQUIDE, Tour KUPKA C , 92039 PARIS La Défense Cedex
Téléphone : +33. (0)1.40.62.51.14 A partir du 8 décembre 2006 : +33.(0)1. 55.91.54.13	Télécopie : +33. (0)1.40.62.51.91 A partir du 8 décembre 2006 : +33.(0)1. 55.91.50.11
N SIRENE ou SIRET	552 096 281 02270
Nature de l'activité de l'entreprise :	Gaz Industriels et Médicaux
STAGIAIRE	
NOM et prénom :	LASTRA Paula Carte d'Identité N° : DNI 27.163.001
Date et lieu de naissance :	28/02/1979 Rosario, Argentine
Nationalité :	Argentine
Adresse :	<u>Temporaire en France :</u> 66 rue Prieuré St-Thomas – 28230 EPERNON - France <u>Fixe en Argentine :</u> Pavon 5455 – ROSARIO, 2000 - Argentina

148 / 2007

*ESTB*  
Sofia M. Castillo  
Jefatura Administrativa

## ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT OU ORGANISME DE FORMATION

NOM : Universidad Nacional de Rosario

représenté par : Ing. Aldo Omar Gimbelli - DNI 6.161.757

en qualité de : Recteur

Adresse : Maipú 1065 - ROSARIO, 2000 - Argentina

Téléphone. : +54. 341. 480. 26.49 / extension 189 ou 244

Télécopie : 54 341 480 2654

*Pour les établissements d'enseignement ou de formation situés à l'étranger, visa : du service culturel, scientifique et de coopération de l'Ambassade de France :*

*ou de l'organisme français qui facilite la venue du stagiaire (établissement d'enseignement, organisme de formation, association agréée) cet organisme devant être identifié (nom, adresse, téléphone, télécopie et identification d'un responsable) : Pour les bénéficiaires d'un programme de l'Union Européenne (ex. LEONARDO DA VINCI), visa de l'agence nationale du pays d'origine qui gère le programme, cette agence devant être identifiée (nom, adresse, téléphone, télécopie et identification du responsable) :*

## **ARTICLE 2 : ETUDES OU FORMATION SUIVIES**

Nature des études ou de la formation : Ingénierie Industrielle

Durée : 5 ans

Diplôme préparé ou qualification visée : Bac + 5

Niveau atteint (1ère année, 2ème, etc) : 5<sup>e</sup> année

## **ARTICLE 3 : PROGRAMME DU STAGE**

Le stage a pour but d'assurer l'application pratique des connaissances théoriques du stagiaire.

L'entreprise d'accueil doit confier au stagiaire, en accord avec l'établissement d'enseignement ou l'organisme de formation, des tâches et des responsabilités en rapport direct

*148/2007*

avec les qualifications et les compétences auxquelles conduit le diplôme préparé ou la formation suivie.

Le contenu du cadre ci-dessous doit être défini conjointement par les responsables du stagiaire dans l'établissement d'enseignement ou l'organisme de formation et dans l'entreprise.

Objectifs pédagogiques du stage :

Faire acquérir la dimension de gestion d'un projet à caractère organisationnel et industriel, dans un environnement multiculturel et à forte complexité d'organisation.

Progression dans les apprentissages et situations d'activité dans lesquelles sera placé le stagiaire :

La stagiaire assistera un chef de projet dans le déploiement à l'intérieur du département European Integration and Development d'un programme mondial du groupe AIR LIQUIDE concernant le management des Risques Industriels (IMS Industrial Management System).

Ce programme correspond à la mise en place de procédures assimilables à un projet d'assurance qualité, et qui concerne les équipes industrielles (engineering, exploitation), les équipes achats, les aspects Ressources Humaines (Formation et Habilitation).

La stagiaire se verra confier des tâches de portée croissante permettant de développer son niveau d'autonomie sur certains aspects du projet : communication, suivi documentaire, contrôle de bonne application des procédures.

Elle bénéficiera de l'expérience du Chef de projet et des guides de déploiement conçus pour le programme IMS, pour développer ses connaissances déjà acquises dans le domaine lors son précédent stage chez Air Liquide Argentine.

La stagiaire sera évaluée au cours de son stage sur sa capacité à acquérir l'autonomie sur :

- la compréhension et l'interprétation des étapes de déploiement du programme
- la prise en charge effective et la réalisation sans défaut de certains processus du déploiement
- le feedback collecté par le chef de projet auprès des interlocuteurs internes du département qui auront été en relation directe avec la stagiaire :
  - o appréciation du niveau de compréhension technique des activités et des interactions entre les activités,
  - o capacité à dialoguer et à spécifier les sujets, efficacité de la communication,
  - o rigueur dans la méthodologie de gestion de projet.

La stagiaire pourra faire l'objet d'une évaluation en fin de stage selon les grilles de référence fournies par l'Université, ou selon les documents d'évaluation « Leadership profile » en vigueur à Air Liquide.

Nom, prénom et qualité du responsable du stagiaire dans l'établissement d'enseignement ou l'organisme de formation : ING. Ricardo Raul Guillermo DETARSIO

Nom, prénom et qualité des responsable (s) du suivi de stage dans l'entreprise :

Sylvie LAZURE-QUENSIERRE, Chef de projet IMS (Industrial Management System),

148 / 2007

Le stagiaire et l'employeur doivent avoir souscrit l'un et l'autre une assurance responsabilité civile auprès d'un organisme d'assurance de leur choix..

L'entreprise est couverte par une assurance de responsabilité civile de niveau suffisant vis-à-vis de tout accident occasionné du fait de la présence de la stagiaire dans ses locaux.

La stagiaire doit être couverte pendant son séjour et pour le temps passé hors de l'entreprise par une assurance simple en responsabilité civile .

#### **ARTICLE 7 : EVALUATION DU STAGE**

A l'issue du stage :

-le stagiaire est tenu de fournir à l'établissement d'enseignement un rapport de stage dont une copie est communiquée à l'entreprise d'accueil. -le chef d'entreprise délivre à l'intéressé une attestation de stage.

#### **ARTICLE 8 : RESPONSABILITE DE LA CONVENTION**

La Universidad Nacional de Rosario désigne comme directeur de la présente convention :  
Ing. Ricardo DETARSIO,  
et l'entreprise Air Liquide désigne comme responsable de la bonne application de la présente convention :  
Patrick MICHEAU, Directeur des Ressources Humaines, Departement European Integration and Development

#### **ARTICLE 9 : RESILIATION DE LA CONVENTION**

Chacune des parties peut résilier de plein droit et quel qu'en soit le motif la présente convention, en signifiant la résiliation par courrier recommandé avec accusée de réception et avec un préavis de 30 jours. Cela ne donnera pas le droit à aucune réclamation ni indemnisation.

#### **ARTICLE 10 : ATTRIBUTION DE JURIDICTION**

Pour tous les effets de cette convention, les parties constituent domicile aux adresses spécifiées à l'article 1, en se soumettant aux Principes du Droit International Privé.

Fait à : PARIS  
le : 10 Janvier 2001

BN 148 / 2007

#### ARTICLE 4 : CONDITIONS DU STAGE

Durée du stage: ...9..... mois, du ....5..Mars 2007..... au ....30 novembre 2007.....  
(elle doit correspondre à celle prévue dans le cadre des études ou de la formation et ne peut en tout état de cause être supérieure à 12 mois)Lieu(x) où il s'effectue :

AIR LIQUIDE, Tour KUPKA C , 92039 PARIS La Défense Cedex

Avec quelques déplacements ponctuels possibles dans divers établissements AIR LIQUIDE en région parisienne.

*(en cas de lieux multiples, préciser chacun d'eux et les dates correspondantes)*

Horaires de présence du stagiaire : ...35 heures par semaine.....  
(ils ne peuvent en aucun cas excéder 35 heures par semaine). Les stagiaires mineurs ne peuvent être présents dans l'entreprise avant six heures du matin et après vingt deux heures le soir. Au-delà de quatre heures et demie d'activité, les stagiaires mineurs doivent bénéficier d'une pause d'au-moins trente minutes.

Durant son stage, le stagiaire demeure sous son statut (élève, étudiant, en formation). Il reste sous l'autorité et la responsabilité de l'établissement d'enseignement ou de l'organisme de formation.

Il n'est pas pris en compte pour l'appréciation de l'effectif de l'entreprise.

Du fait de son statut, le stagiaire ne peut prétendre recevoir **aucun salaire** de l'entreprise. Toutefois, l'entreprise d'accueil peut, si elle le souhaite, lui verser une gratification.

Montant de la gratification : (s'il y a lieu).....980 Euros / mois

#### ARTICLE 5 : COUVERTURE SOCIALE

Le stagiaire doit être couvert contre les risques maladie-maternité, invalidité et accidents du travail

L'entreprise enregistrera par une déclaration administrative (D.U.E.) la présence du stagiaire, et versera des cotisations sociales sur la fraction de la gratification dépassant 360 € / mois.

Le stagiaire peut souscrire à titre personnel tout complément de couverture sociale.

#### ARTICLE 6: RESPONSABILITE CIVILE

148/2007

13 COPIA  
SICSA Paris Castillo  
Jefatura Administrativa

P/ Le Chef d'entreprise,

*Lu et Approuvé*  
*Michel*

AIR LIQUIDE  
EUROPEAN INTEGRATION DEVELOP  
TOUR AREVA - 1 Place de la Cour  
92084 PARIS LA DEFENSE Ced

Le responsable de l'établissement d'enseignement ou de l'organisme de formation



Le Stagiaire (pour les mineurs, signature également du représentant légal)

*lu et approuvé*  
*Silvia*  
Ing. ALDO O. GIMBATTI  
Rector



*lu et approuvé*  
*Paula Lastra*

148 / 2007

## AVERTISSEMENT

Les personnes qui sollicitent le bénéfice d'une convention de stage doivent être obligatoirement inscrites et participer réellement à un cycle de formation ou d'enseignement autorisant la réalisation d'un stage en entreprise.

La convention de stage peut être remise en cause par l'inspection du travail lors d'un contrôle au sein de l'entreprise ou à la demande du stagiaire. Le juge peut alors procéder à une requalification en contrat de travail si les conditions de stage ne sont pas remplies.

Les ressortissants étrangers n'appartenant pas à l'Union Européenne et à l'Espace Economique Européen ne sont pas autorisés à se maintenir sur le territoire français à l'issue de leur stage dès lors qu'ils ne poursuivent pas leurs études ou leur formation en France.



Ing. ALDO O. GIMBATTI  
Rector

PAULA LASTRA

148 / 2007